



Tools for Chefs

2 lamp infrared food warmer bridge

273906, 273913



User manual | Gebrauchsanweisung | Gebruiksaanwijzing | Instrukcja obsługi | Mode d'emploi
Istruzioni per l'utente | Instrucțiunile utilizatorului | Руководство по эксплуатации | Οδηγίες χρήσης

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

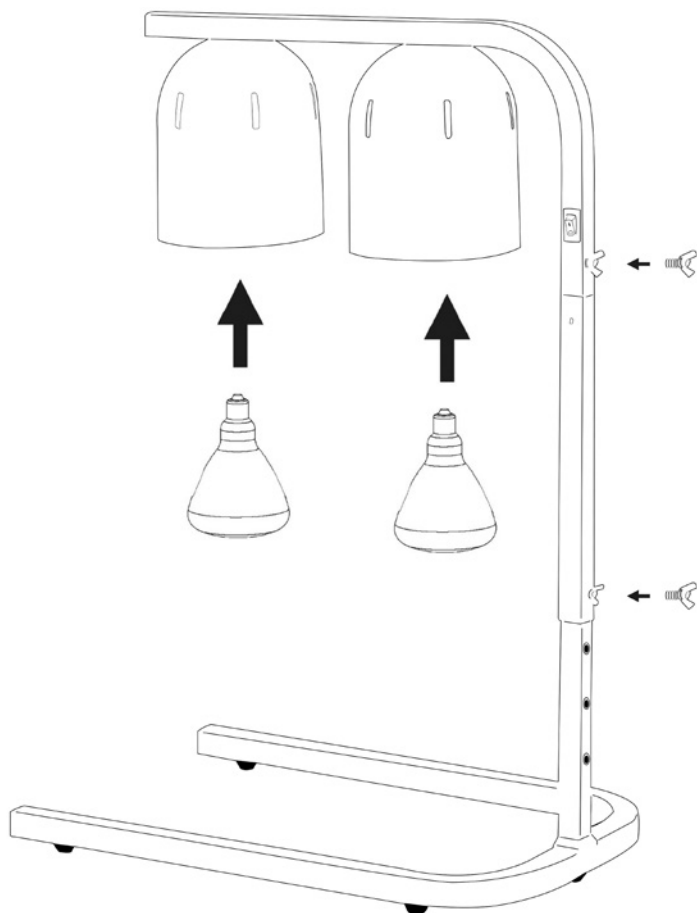
Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Hendi appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations


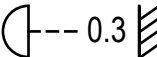
- This appliance is intended for commercial use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special safety regulations

- Do not use the appliance near explosive or flammable materials, credit cards, magnetic discs or radios.
- **ATTENTION!** This appliance is only suitable for use with R40 or BR40 types of incandescent light bulbs (2 light bulbs included, to be ordered as spare part: article number 919200 / 919217).
- This appliance is intended only for keeping food warm in commercial use. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Do not use this appliance for cooking food products, heating substances which are flammable, dangerous or otherwise unsafe.
- Use the appliance only as described in this manual.
- Place the appliance on a stable, level and non-slippery surface.
- This appliance is suitable use for an ambient temperature from 15°C ~ 30°C.
- Do not install light bulbs with a power level greater than 250 Watts.
-  **Danger of burns:** Do not touch the appliance while in use. The appliance becomes hot during use.
- Always allow the appliance to completely cool down before cleaning. The bulb shell is still very hot even switch off for some time.
- **Warning!** Make sure the appliance is placed firmly on a stable, level & horizontal surface.
- **Caution!** Make sure the screw for height adjustment is tightened firmly.
-  Keep at least 0,3m distance from the lighted bulb.

Intended use

- This appliance is intended for professional use.
- The appliance is designed only for warming, and not for illuminate. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose may deemed as a misuse of the device. The user shall be solely liable for the improper use of the device.

Grounding Installation

This appliance is classified as the protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Preparation for first use

- Check to make sure the appliance is undamaged. In case of any damage, immediately contact your supplier and do NOT use the appliance.
 - Remove all packaging material and protection film (if applicable).
 - Clean the appliance as explained below at the cleaning and maintenance topic.
 - Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
 - Place the appliance on a level and steady surface, unless mentioned otherwise.
 - Place the support arm into the stand.
 - Set the height of the support arm and insert the screw to lock the arm in place.
 - Tighten the mounted light bulbs well.
 - The new light bulbs will process fumes for about 3 till 4 hours (smoke & odor).
- Note: GN container not included! Suitable for GN 1/1 container.
-

Usage

- Insert the 2 light bulbs (included).
 - Insert the plug into a grounded socket. **ATTENTION!** There is a chance for electrical shocks when not using a grounded socket.
 - Turn on the appliance using the switch.
 - Place the food in a pan or equivalent directly under the light bulbs for the best results.
 - If you don't use the appliance anymore the appliance can be turned off using the switch.
 - If the appliance is not being used for a longer period of time, remove the plug from the socket.
 - **ATTENTION!** The light bulbs and other parts of the appliance can get hot while operating the appliance.
 - **ATTENTION!** Allow the appliance to cool down completely before touching it.
-

Cleaning and maintenance

- Always remove the plug from the socket before cleaning the appliance.
 - Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
 - Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
 - Never use aggressive cleaning agents or abrasives. Do not use any sharp or pointed objects. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and detergent if necessary. Do not use abrasive materials.
 - Turn off the appliance before replacing any light bulbs.
-

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are

still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Storing	Possible cause	Possible solution
The appliance does not work	The plug is not plugged (correctly) into the electrical outlet.	Check the plug
	Switch is off	Turn the switch on
	Light bulbs are loose or are defective	Tighten or replace the light bulb
	Lamp bulb has burnt out.	Replaced the bulb with the same type and rating.

Technical specification

Item no.: 273906 / 273913

Operating voltage and frequency: 220-240V-50/60Hz

Rated power: 2 x Max 250W

Protection class: class I

Minimum distance from lamp bulb: 0.3m

Shape of shade: Cylinder

Colour of the product: silver / black

Dimension of th shade: Ø158x(H)200mm

Dimension of product: 453x360x(H)590-790mm

Lamp bulb characteristics

Item: 919200 / 919217

Shape: R40

Dimension: (D)125 x (H)170mm

Type of lamp bulb: E27 fitting in screw type, shatterproof

Supply voltage: 220 - 240V~ 50/60Hz

Light bulb rated power: 250W

Light characteristics

Beam angle: 200°

Light colour: Warm white / Red

Mercury content: 0 mg

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.
- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.

DE




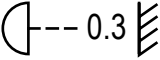
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven oder brennbaren Materialien, Kreditkarten, Magnetplatten oder Radios.
- **ACHTUNG!** Das Gerät eignet sich ausschließlich für Glühlampen des Typs R40 oder BR40 (2 Glühlampen mitgeliefert; als Ersatzteil separat bestellbar - Artikelnummer: 919200 / 919217).
- Das Gerät dient ausschließlich zum Warmhalten von Lebensmitteln unter gewerblichen Bedingungen. Die Verwendung dieses Gerätes zu irgendeinem anderen Zweck kann zu seiner Beschädigung bzw. zu Körperverletzungen führen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht zur Zubereitung von Lebensmitteln und zum Erwärmen von leichtbrennbaren, gefährlichen oder anderweitig die Gefahr bildenden Stoffen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der Anweisung.
- Platzieren Sie das Gerät auf einem stabilen, ebenen und rutschfesten Untergrund.
- Die Umgebungstemperatur am Betriebsort des Geräts sollte von 15 °C bis 30 °C betragen.
- Keine Lampe in das Gerät einbauen, die stärker als 250 Watt ist.



-  **Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Berühren Sie nicht den Wärmehalter während seines Betriebs. Das Gerät erhitzt sich dann.
- Vor der Reinigung des Geräts muss man immer abwarten, bis es völlig abgekühlt ist. Sogar nach dem Ausschalten des Geräts bleibt das Gehäuse der Lampe einige Zeit heiß.
- **Warnung!** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf einer ebenen, stabilen und horizontalen Fläche aufgestellt ist.
- **Achtung!** Vergewissern Sie sich, dass die Höhenverstellungsschraube fest angezogen ist.
-  Halten Sie einen Mindestabstand von 0,3 m zur Glühbirne ein.

Verwendungszweck des Gerätes

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Das Gerät ist nur zum Erwärmen und nicht zum Beleuchten bestimmt. Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Montage der Erdung

Die Lampe ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Die Erdung verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags, da über

einen Leiter der elektrische Strom abgeleitet wird. Das Gerät ist mit einem geerdeten Schutzleiter ausgerüstet.

Vorbereitung der Inbetriebnahme

- Das Gerät auf Schäden hin prüfen. Setzen Sie sich im Beschädigungsfall sofort mit Ihrem Lieferanten in Verbindung und benutzen Sie das Gerät NICHT.
 - Die gesamte Verpackung und eventuell vorliegende Schutzfolie entfernen.
 - Das Gerät der Beschreibung unter „Reinigung und Wartung“ gemäß reinigen.
 - Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.
 - Das Gerät waagrecht hinstellen sofern nicht anders angegeben ist.
 - Den Arm in den Ständer schieben.
 - Die Armhöhe einstellen und die Schraube anziehen, damit der Arm fixiert wird.
 - Die vormontierte Birnen gut festschrauben.
 - Die neue Birnen qualmen für ca. 3 bis 4 Stunden (Rauch & Geruch).
- Hinweis: GN Behälter nicht im Lieferung enthalten! Geeignet für GN Behälter 1/1.

Verwendung

- 2 Glühbirnen montieren (mitgeliefert).
- Den Stecker in die geerdete Steckdose stecken. ACHTUNG! Wird das Gerät nicht geerdet, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Das Gerät mit der Taste einschalten.
- Die Nahrungsmittel für ein optimales Ergebnis in einem Topf unmittelbar unter die Lampen stellen.
- Nach dem Gebrauch bitte das Gerät mit der Taste ausschalten.
- Nehmen Sie das Gerät längerfristig außer Betrieb, ziehen Sie dann den Stecker ab.
- **ACHTUNG!** Die Birnen und anderen Teile des Gerätes können beim Gebrauch heiß werden.
- **ACHTUNG!** Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es nicht abgekühlt ist.



Reinigung und Wartung

- Vor jeder Reinigung stets den Stecker ziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine scheuernden Materialien benutzen.
- Das Gerät vor dem Wechsel einer Birne stets ausschalten und den Stecker abziehen.

Fehlerbeseitigung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, muss man sich zum Finden der richtigen Lösung mit der nachfolgenden Tabelle vertraut machen. Wenn Sie

das Problem nicht lösen können, dann setzen Sie sich bitte mit dem Lieferanten in Verbindung.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät macht nichts	Stecker nicht (richtig) in der Steckdose	Stecker kontrollieren
	Schalter ist aus	Die Schalter anschalten
	Birnen sind locker oder defekt	Birnen anziehen oder ersetzen
	Die Glühlampe ist ausgebrannt.	Die Glühlampe muss durch den gleichen Typ mit der gleichen Leistung ersetzt werden.

Technische Spezifikation

Modell: 273906 / 273913

Betriebsspannung und Frequenz: 220-240V-50/60Hz

Nennleistung : 2 x Max 250W

Schutzgrad: Klasse I

Minimalabstand zur Glühbirne: 0.3m

Form des Schattens: Zylinder

Produktfarbe: Silber / Schwarz

Abmessungen der Abdeckung: Ø158x(H)200mm

Abmessungen des Produkts: 453x360x(H)590-790mm

Parameter der Glühbirne

Modell: 919200 / 919217

Form: R40

Abmessungen: [D]125 x [H]170mm

Typ: E27, Eindrehgewinde, bruchsicher

Spannung der Stromversorgung: 220 - 240V-50/60Hz

Nennleistung der Glühbirne: 250W

Lichtcharakteristik

Lichteinfallswinkel: 200°

Lichtfarbe: Warmes Weiß / Rot

Quecksilbergehalt: 0 mg

Bemerkungen: Die Technische Spezifikation kann ohne frühere Ankündigung geändert werden.



Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen

bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bedoeld voor commerciële doeleinde.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Het apparaat niet gebruiken in de buurt van explosieve of brandbare stoffen, kredietkaarten, magnetische schijven of radio's.
- **LET OP!** Dit apparaat is alleen geschikt voor gloeilampen van het type R40 of BR40 (2 gloeilampen inbegrepen, als onderdeel te bestellen: artikelnummer 919200 / 919217).
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het warmhouden van voedsel in een commerciële omgeving. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik dit apparaat niet voor het bereiden van voedselproducten of het verwarmen van stoffen die ontvlambaar, gevaarlijk of anderszins onveilig zijn.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding
- Plaats het apparaat op een stabiel, vlak en niet glad oppervlak.
- Dit apparaat is geschikt voor gebruik bij een omgevingstemperatuur van 15°C ~ 30°C.
- Installeer geen lamp met een hoger wattage dan 250 Watt in het apparaat.
-  **Gevaar voor brandwonden:** Raak het apparaat niet aan tijdens gebruik. Het apparaat wordt heet tijdens gebruik.
- Laat het apparaat altijd volledig afkoelen alvorens het te reinigen. De buitenkant van de lamp is erg heet, zelfs nadat het apparaat een tijdje is uitgeschakeld.
- **Waarschuwing!** Zorg ervoor dat het apparaat stevig op een stabiele, vlakke & horizontale ondergrond wordt geplaatst.
- **Let op!** Zorg ervoor dat de schroef voor het instellen van de hoogte goed is vastgedraaid.
-  Houd minimaal 0,3m afstand van de ingeschakelde lamp.



Beoogd gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Het apparaat is alleen ontworpen om te verwarmen, niet om te ontsteken. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit ap-

paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Vorbereiding voor eerste ingebruikname

- Controleer of het apparaat niet beschadigd is. Neem in geval van beschadiging onmiddellijk contact op met uw leverancier en gebruik het apparaat NIET.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en de eventueel aanwezige beschermfolie.
- Reinig het apparaat zoals beneden beschreven bij reiniging en onderhoud.
- Plaats het apparaat zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- Plaats het apparaat waterpas op een stabiele ondergrond, tenzij anders aangegeven.
- Plaats de arm in de staander.
- Stel de hoogte van de arm in en draai de schroef vast om de arm op zijn plaats te houden.
- Draai de reeds gemonteerde lampen goed aan.
- Laat de nieuwe lampen uitwalmen - dit kan 3 tot 4 uur duren (rook & stank).

Let op: gastronormbak is niet inbegrepen! Geschikt voor gastronormbak 1/1.

Ingebruikname

- Plaats de 2 gloeilampen (inbegrepen).
- Steek de stekker in een geaarde wandcontactdoos. LET OP! Er ontstaat een risico op een elektrische schok als het apparaat niet geaard wordt.
- Schakel het apparaat met de knop aan.
- Plaats het voedsel in een pan direct onder de lampen voor het beste resultaat.
- Wanneer u het apparaat niet meer gebruikt schakelt u het apparaat uit met de knop.
- Indien u het apparaat voor langere tijd niet gebruikt, verwijder de stekker uit de wandcontactdoos.
- **LET OP!** Lampen en andere onderdelen van het apparaat kunnen heet worden tijdens gebruik.
- **LET OP!** Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het aanraakt.

Reiniging en onderhoud

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel. Geen schurende materialen gebruiken.
- Schakel voordat u een lamp vervangt het apparaat altijd eerst uit en verwijder de stekker uit de wandcontactdoos.

Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt

oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat doet niets	Stekker niet (goed) in het stopcontact	Stekker controleren
	Schakelaar staat uit	Zet de schakelaar aan
	Lampen zitten los of zijn defect	Lamp aandraaien of vervangen
	De lamp is doorgebrand.	Vervang de lamp door een exemplaar van hetzelfde type en dezelfde klasse.

Technische specificaties

Artikel.: 273906 / 273913

Voedingsspanning & frequentie: 220-240V-50/60Hz

Nominaal vermogen: 2 x Max 250W

Beschermingsklasse: Klasse I

Minimale afstand tot lamp: 0.3m

Vorm van de schaduw: Cilinder

Kleur van het product: Zilver / Zwart

Afmetingen lampenkap: Ø158x(H)200mm

Afmetingen van het product: 453x360x(H)590-790mm

Eigenschappen gloeilamp

Artikel.: 919200 / 919217

Vorm: R40

Afmetingen: (D)125 x (H)170mm

Soort lamp: E27-fitting inschroeftype, breukvast

Voedingsspanning: 220 - 240V~ 50/60Hz

Nominaal vermogen van de lamp: 250W

Eigenschappen lamp

Stralingshoek: 200°

Lichtkleur: Warm wit / rood

Kwikgehalte: 0 mg

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.



Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instand-

houding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA




- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego. Producent i/lub Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użycia zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, natychmiast wyciągnij wtyczkę z kontaktu, a następnie zleć kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Ryzyko porażenia prądem!** Regularnie kontroluj stan wtyczki i kabla. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub kabla, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użyciem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- **Ostrzeżenie!** Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie lub w innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie może to spowodować zagrożenie życia.
- Chroń kabel zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i chroń go przed otwartym ogniem. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z kontaktu, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za kabel.
- Zabezpiecz kabel (lub przedłużacz), aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z kontaktu ani się o niego nie potknął.
- Urządzenie powinno być używane tylko do celów, dla których zostały pierwotnie zaprojektowane.
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Dzieci nie uświadamiają sobie zagrożeń, jakie może spowodować użycie urządzeń elektrycznych. Nigdy nie pozwalaj dzieciom posługiwać się elektrycznymi urządzeniami gospodarstwa domowego bez nadzoru.
- Gdy urządzenie nie jest używane oraz zawsze przed czyszczeniem, odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z kontaktu.

PL



- Uwaga! Jeżeli wtyczka kabla zasilającego jest podłączona do kontaktu, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z kontaktu.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za kabel zasilający.
- Nie używaj akcesoriów innych niż dostarczone z urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda o napięciu i częstotliwości zgodnej z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Unikaj przeciążenia.
- Po użyciu wyłącz urządzenie wyjmując wtyczkę z gniazda.
- Instalacja elektryczna musi odpowiadać krajowym i lokalnym przepisom.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Nie używać urządzenia w pobliżu materiałów wybuchowych lub łatwopalnych, kart kredytowych, dysków magnetycznych lub radioodbiorników.
- **UWAGA!** W urządzeniu można wykorzystywać wyłącznie żarówki typu R40 lub BR40 (2 żarówki w zestawie; można zamówić oddzielnie jako części zamienne - nr artykułu 919200 / 919217).
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do podtrzymywania ciepła produktów spożywczych w warunkach komercyjnych. Stosowanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia lub do obrażeń ciała.
- Nie korzystaj z urządzenia do przygotowywania produktów spożywczych i podgrzewania substancji łatwopalnych, niebezpiecznych lub w inny sposób stwarzających zagrożenie.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- Umieścić urządzenie na stabilnej, poziomej i nieśliskiej powierzchni.
- Temperatura otoczenia w miejscu, gdzie urządzenie jest eksploatowane, powinna wynosić od 15°C do 30 °C.
- Nie używać w aparacie żarówek o mocy większej niż 250 Wat.
-  Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykaj podgrzewacza podczas jego pracy. Urządzenie nagrzewa się podczas pracy.
- Zawsze przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia. Nawet po wyłączeniu urządzenia obudowa lampy przez pewien czas pozostaje gorąca.
- **Ostrzeżenie!** Upewnij się, czy urządzenie jest ustawione na równej, stabilnej i poziomej powierzchni.
- **Uwaga!** Upewnij się, czy śruba regulacji wysokości jest mocno dokręcona.
-  --- 0.3  Zachowaj odległość co najmniej 0,3 m od żarówki.

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- Urządzenie ma zastosowanie wyłącznie do ogrzewania i nie służy do oświetlania. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Montaż uziemienia

Lampa jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu

odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie wyposażone jest w przewód z uziemieniem.

Przygotowanie urządzenia do pierwszego użycia

- Sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku usterki niezwłocznie skontaktuj się ze swoim dostawcą i NIE korzystaj z urządzenia.
- Zdjąć całe opakowanie i folię ochronną (o ile dotyczy).
- Aparat należy czyścić w sposób opisany poniżej w rozdziale Czyszczenie i konserwacja.
- Postaw aparat na poziomym podłożu.
- Ustaw urządzenie tak, aby kabel zasilający był zawsze dostępny.
- Wmontuj ramię aparatu w stojak.
- Ustaw wysokość ramienia i przykręć śrubę utrzymującą ramię w miejscu.
- Dobrze dokręć żarówki.
- Nowe lampy mogą przez 3 do 4 godzin wytwarzać opary (dym i zapach).

Uwaga: Nie zawiera pojemnika GN! Odpowiednia do pojemnika GN 1/1.

Użytkowanie

- Zamontuj 2 żarówki.
- Podłącz aparat do uziemionego ściennego gniazda wtyczkowego.
- UWAGA! Jeśli aparat nie zostanie uziemiony, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Włącz aparat przetłącznikiem.
- W celu uzyskania najlepszego rezultatu postaw garnek z potrawą bezpośrednio pod lampami.
- Po podgrzaniu potrawy do wymaganej temperatury wyłącz aparat przetłącznikiem.
- Jeżeli przez dłuższy czas nie będziesz korzystał(a) z aparatu, wyjmij wtyczkę z gniazda ściennego.
- **UWAGA!** Żarówki i inne części aparatu mogą się mocno rozgrzać podczas użycia.
- **UWAGA!** Nie dotykaj urządzenia, jeśli zupełnie nie wystygło.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed umyciem zawsze wyłącz urządzenie z prądu.
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub w innym płynie!
- Umyj zewnętrzną stronę przy pomocy wilgotnej szmatki (użyj roztworu wody i łagodnego środka czyszczącego).
- Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie używaj ostrych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Czyść urządzenie wilgotną szmatką oraz ewentualnie płynem do mycia naczyń. Nie stosuj żadnych materiałów ściernych.
- Przed wymianą żarówki zawsze najpierw wyłącz aparat i wyjmij wtyczkę z gniazda ściennego.



Wyszukiwanie i usuwanie usterek

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Wtyczka jest nieprawidłowo umieszczona w gniazdku	Sprawdź wtyczkę
	Główny włącznik jest wyłączony.	Włącz włącznik
	Żarówki są niedokręcone lub uszkodzone	Dokręć lub wymień żarówkę.
	Żarówka lampy się wypaliła.	Zastąp żarówkę tym samym typem i klasą.

Specyfikacja techniczna

Model: 273906 / 273913

Napięcie robocze i częstotliwość: 220-240V-50/60Hz

Moc znamionowa : 2 x Max 250W

Klasa ochronności: Klasa I

Minimalna odległość od żarówki: 0.3m

Kształt klosza: Cylinder

Kolor produktu: Srebrny / Czarny

Wymiary osłony: Ø158x(H)200mm

Wymiar produktu: 453x360x(H)590-790mm

Parametry żarówki

Model: 919200 / 919217

Kształt: R40

Wymiary: (D)125 x (H)170mm

Typ: E27, gwint wkręcany, nietłukąca

Napięcie zasilania: 220 - 240V~ 50/60Hz

Moc znamionowa żarówki lampy: 250W

Charakterystyka światła

Kąt padania światła: 200°

Barwa światła: ciepła biel / czerwień

Zawartość rtęci: 0 mg

Uwaga: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Gwarancja

Każda usterka powodująca złe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na inne, pod warunkiem, że było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane do innych celów lub w jakikolwiek inny niewłaściwy sposób. Nie narusza to innych praw użytkownika, wynikających z przepisów prawa. W przypadku ko-

rzystania z gwarancji, należy podać miejsce i czas zakupu urządzenia, dotychczas do niego dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego udoskonalania produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie, opakowaniu oraz specyfikacjach zawartych w dokumentacji bez uprzedniego powiadomienia.



Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylicowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.



Cher client,




Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Règles de sécurité spéciales

- N'utiliser pas l'appareil à proximité des produits explosifs ou inflammables, des cartes de crédit, des disques magnétiques ou des radios.
- **ATTENTION!** Il est possible d'utiliser dans l'appareil uniquement les ampoules type R40 ou BR40 (2 ampoules fournies ; il est possible de les commander en tant que pièces de rechange – n° d'article 919200 / 919217).
- L'appareil est conçu uniquement pour maintenir les produits alimentaires au chaud dans des conditions commerciales. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- N'utilisez pas l'appareil pour la préparation de produits alimentaires et le chauffage de substances inflammables, dangereuses ou présentant le danger.
- N'utilisez l'appareil que conformément aux instructions.
- Installez l'appareil sur une surface fixe, plane et antidérapante.
- La température ambiante à l'endroit où le dispositif est utilisé doit être comprise entre 15°C et 30°C.
- N'installez pas de lampe de puissance supérieure à 250 watts dans l'appareil.
-  **Risque de brûlures!** Ne touchez pas l'élément chauffant pendant son fonctionnement. L'appareil chauffe pendant son fonctionnement.
- Avant le nettoyage laissez l'appareil refroidir complètement. Même après avoir arrêté l'appareil le boîtier de la lampe est chaud pendant certain temps.
- **Avertissement!** Assurez-vous que l'appareil se trouve sur une surface égale, plane et stable.
- **Attention!** Assurez-vous que la vis de réglage de la hauteur est bien serrée.
-  **0.3**  Gardez une distance d'au moins 0,3 m de l'ampoule.



Destination de l'appareil

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est exclusivement destiné au chauffage et pas à l'éclairage. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Mise à la terre

La lampe est un appareil de la Ière classe de protection et doit être obligatoirement mise à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc élec-

trique grâce à un conduit évacuant le courant électrique. L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre.

Préparation avant la première utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est intact. S'il est endommagé, contactez immédiatement votre fournisseur et N'UTILISEZ PAS l'appareil.
- Enlevez tout le matériel d'emballage et le feuil de protection éventuellement existant.
- Nettoyez l'appareil en respectant les instructions de nettoyage et d'entretien ci-dessous.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.
- Installez l'appareil sur un support plan.
- Insérez la potence dans le socle.
- Réglez la hauteur de la potence et serrez fermement la vis pour maintenir la potence en position.
- Serrez bien les ampoules déjà montées.
- Laissez évaporer la fumée des nouvelles ampoules - cela peut prendre 3 à 4 heures (fumée et odeur).

Note: le bac gastronorm n'est pas inclus! Adapté pour du bac Gastronorm 1/1.

FR

Mise en usage

- Installez 2 ampoules (fournies).
- Branchez la fiche dans une prise murale mise à la terre. ATTENTION ! Il existe un danger d'électrocution si l'appareil n'est pas mis à la terre.
- Allumez l'appareil à l'aide du bouton.
- Placez les aliments dans une casserole directement sous les lampes pour obtenir le meilleur résultat.
- Après utilisation, éteignez l'appareil avec le bouton.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, débranchez la fiche de la prise murale.
- **ATTENTION!** Les lampes et d'autres parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes pendant l'utilisation.
- **ATTENTION!** Ne touchez pas l'appareil si l'appareil n'a pas complètement refroidi.

Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la prise électrique.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans un autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (imbibé d'eau mélangée à un détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ou de la poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tranchant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez avec un chiffon humide et éventuellement du liquide vaisselle, mais n'utilisez pas de matériaux abrasifs.
- Eteignez l'appareil avant que vous remplaciez l'ampoule et débranchez la prise.



Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause possible	Solution possible
Le voyant de l'interrupteur ne s'allume pas:	L'appareil n'est pas (bien) branché	Vérifiez la fiche
	L'interrupteur est éteint	Branchez l'interrupteur
	Les ampoules sont lâches ou défectueuses	Serrez ou remplacez l'ampoule.
	L'ampoule de la lampe est grillée.	Remplacez l'ampoule par une ampoule du même type et de même calibre.

Caractéristiques techniques

Modèle: 273906 / 273913

Tension de fonctionnement et fréquence: 220-240V~ 50/60Hz

Puissance nominale: 2 x Max 250W

Classe de protection: Classe I

Distance minimale de l'ampoule: 0.3m

Forme de l'ombre: Cylindre

Couleur du produit: Argent / Noire

Dimensions de la couverture: Ø158x(H)200mm

Dimension du produit: 453x360x(H)590-790mm

Paramètres de l'ampoule

Modèle: 919200 / 919217

Forme: R40

Dimensions: (D)125 x (H)170mm

Type: E27, filetage vissable, incassable

Alimentation: 220 - 240V~ 50/60Hz

Puissance nominale de l'ampoule: 250W

Caractéristiques de la lumière

Angle de la lumière: 200°

Couleur de la lumière : Blanc vif / Rouge

Teneur en mercure: 0 mg

Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources na-

tuelles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement. Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificata per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.
- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in


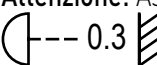
IT



caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.

- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di materiali esplosivi o infiammabili, carte di credito, dischi magnetici o radio.
- **ATTENZIONE!** Nell'apparecchio possono essere utilizzate solo le lampade tipo R40 o BR40 (2 lampade forniti; si può comandarle separatamente come parti di ricambio, n. di articolo 919200 / 919217).
- L'apparecchio è progettato esclusivamente per mantenere la temperatura calda dei prodotti alimentari in condizioni commerciali. L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio per la preparazione di prodotti alimentari e il riscaldamento di sostanze infiammabili, pericolose o comunque pericolose.
- Utilizzare l'apparecchio solo in base alle presenti istruzioni.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e non scivolosa.
- La temperatura ambiente nel luogo in cui viene utilizzato l'apparecchio deve essere compresa tra 15 ° C e 30 ° C.
- Non installare lampadine di livello energetico superiore a 250 Watts.
-  **Rischio di ustioni!** Non toccare il riscaldatore durante il suo funzionamento. L'apparecchio riscalda durante il funzionamento.
- Prima della pulizia lasciare l'apparecchio raffreddare completamente. Anche dopo aver spento l'apparecchio l'involucro della lampada è sempre caldo.
- **Avvertenza!** Assicurarsi che l'apparecchio si trova su una superficie piana e stabile.
- **Attenzione!** Assicurarsi che la vite di regolazione di altezza è bene serrata.
-  0.3 m Mantenerne una distanza di almeno 0,3 m dalla lampadina.

Destinazione del dispositivo

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- L'apparecchio è progettato solo per riscaldare e non per illuminare. L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

Messa a terra

La vetrina è l'apparecchio della I classe di protezione e deve essere messa a terra. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico. L'apparecchio è do-

tato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Preparazione al primo utilizzo

- Assicurarsi che l'apparecchio non sia stato danneggiato. In caso di danni, contattare immediatamente il fornitore e NON utilizzare l'apparecchio.
- Eliminare il materiale di imballaggio e la pellicola di protezione (ove applicabile).
- Pulire l'apparecchio come precisato in seguito al punto pulizia e manutenzione.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale da rendere la spina accessibile in qualsiasi momento.
- Posizionare l'apparecchio su superficie piana e stabile, salvo diversamente indicato.
- Posizionare il braccio di supporto nel supporto.
- Impostare l'altezza del braccio di supporto ed inserire la vite per bloccare il braccio in posizione.
- Serrare bene le lampadine montate.
- Lampadine nuove emetteranno fumo per circa 3 - 4 ore (fumo ed odore).

Nota: Contenitore GN non incluso! Adatto a contenitore GN 1/1.

Uso

- Installare 2 lampade (forniti).
- Inserire la spina in una presa con messa a terra. **ATTENZIONE!** Possibili scariche elettriche in caso di presa senza messa a terra.
- Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore.
- Posizionare il cibo in una teglia o contenitore equivalente direttamente sotto le lampadine per ottenere migliori risultati.
- Al termine dell'utilizzo, l'apparecchio può essere spento utilizzando l'interruttore.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, rimuovere la spina dalla presa.
- **ATTENZIONE!** Le lampadine ed altre parti dell'apparecchio possono surriscaldarsi durante il funzionamento.
- **ATTENZIONE!** Non toccare l'apparecchio se non è completamente raffreddato.

Pulizia e manutenzione

- Rimuovere sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.
- Attenzione: non immergere in alcun caso l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido!
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido [acqua con un detersivo non aggressivo].
- Non utilizzare mai agenti pulenti aggressivi o abrasivi. Non utilizzare oggetti appuntiti. Non utilizzare benzina o solventi! Pulire con un panno umido e del detersivo se necessario. Non utilizzare prodotti abrasivi.
- Spegnerne l'apparecchio prima di sostituire le lampadine.



Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, lisez les instructions dans le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problema	Possibili cause	Possibili soluzioni
L'apparecchio non funziona	La spina non è stata correttamente inserita nella presa di corrente elettrica.	Controllare la spina
	L'interruttore è spento	Accendere l'interruttore
	Le lampadine non sono ben avvitate o sono difettose	Avvitare bene o sostituire le lampadine
	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampadina con una dello stesso tipo e della stessa potenza nominale.

Specifiche tecniche

Modello: 273906 / 273913

Tensione e frequenza di funzionamento: 220-240V-50/60Hz

Potenza nominale: 2 x Max 250W

Classe di protezione: Classe I

Distanza minima dalla lampadina: 0.3m

Forma dell'ombra: Cilindro

Colore del prodotto: Argento / Nero

Dimensioni del coperchio: Ø158x(H)200mm

Dimensioni del prodotto: 453x360x(H)590-790mm

Parametri della lampadina

Modello: 919200 / 919217

Forma: R40

Dimensioni: (D)125 x (H)170mm

Tipo: E27, filetto avvitabile, infrangibile

Alimentazione: 220 - 240V~ 50/60Hz

Potenza nominale della lampadina: 250W

Caratteristiche della luce

Angolo della luce: 200°

Colore della luce: bianco caldo / rosso

Contenuto di mercurio: 0 mg

ATTENZIONE: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conserva-

zione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente. Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.



Stimate client,




Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Acest aparat este destinat uzului comercial.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriiți aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Nu folosiți aparatul în apropierea materialelor explozibile sau inflamabile, cardurilor de credit, discurilor magnetice sau radiourilor.
- **ATENȚIE!** Acest aparat poate fi utilizat doar cu becuri cu incandescență de tip R40 sau BR40 (2 becuri sunt incluse în livrare, se vor comanda ca piese de schimb: reper numărul 919200 / 919217).
- Acest aparat este destinat exclusiv păstrării alimentelor în stare caldă, în aplicații comerciale. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Nu folosiți acest aparat la gătitul alimentelor sau încălzirea substanțelor inflamabile, periculoase sau nesigure.
- Utilizați aparatul doar în modul descris în acest manual.
- Puneți aparatul pe o suprafață stabilă, dreaptă și care nu alunecă.
- Aparatul poate fi folosit la temperaturi ambiante de 15°C ~ 30°C.
- Nu folosiți becuri cu putere mai mare de 250W.
-  **Pericol de arsuri:** Nu atingeți aparatul cât timp acesta este în funcțiune. În timpul utilizării aparatul se încinge.
- Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească complet înainte de a-l curăța. Becul rămâne foarte fierbinte chiar dacă a fost oprit de ceva vreme.
- **Avertisment!** Verificați ca aparatul să fie așezat bine pe o suprafață orizontală stabilă, plană și orizontală.
- **Atenție!** Verificați ca șurubul de reglare a înălțimii să fie bine strâns.
-  0.3  Lăsați o distanță de cel puțin 0,3 m față de becul aprins.



Destinația produsului

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Aparatul este conceput doar pentru încălzire, nu și pentru iluminare. Orice altă utilizare poate provoca avariarea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariata. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia și folia de protecție (dacă este cazul)
- Curățați aparatul așa cum este explicat mai jos la secțiunea "Curățire și întreținere".
- Poziționați aparatul în așa fel încât accesul la priză să fie permis tot timpul.
- Asigurați-vă că este destul loc în jurul aparatului pentru ventilație.
- Poziționați aparatul pe o suprafața dreaptă și stabilă, doar dacă nu s-a menționat altfel.
- Așezați bratul suport în interiorul standului.
- Fixați înaltimea bratului suport și introduceți surubul pentru a bloca bratul în poziția setată.
- Insurubați bine becurile la montare.
- Lampile vor procesa fumul în 3- 4 ore (fum și miros).

Observație: Containerul GN nu este inclus ! Potrivit pentru recipient GN 1/1.

RO

Folosire

- Introduceți cele 2 becuri (incluse în livrare).
- Introduceți cablul într-un soclu cu împământare. **ATENȚIE!** Exista pericolul electrocutării dacă nu se folosește un soclu cu împământare.
- Porniți aparatul folosind intrerupatorul.
- Pentru cele mai bune rezultate, puneți mancarea într-un recipient direct sub becuri.
- Dacă nu mai folosiți aparatul ,opriți-l folosind intrerupatorul.
- Dacă aparatul nu este folosit o perioadă îndelungată de timp, scoateți-l din priză.
- **ATENȚIE!** Becurile sau alte parti ale aparatului se pot incalzi in timpul functionarii.
- **ATENȚIE!** Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească complet înainte de a-l atinge.

Curățarea și întreținerea

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau con-
- tondente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.
- Curățați gurile de ventilație (dacă există) cu aspiratorul.
- Inchideți aparatul înainte de a înlocui becurile defecte.



Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă problema tot nu poate fi rezolvată, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Probleme	Problemă posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează	Cablul nu este bagat în priză (corect).	Verificați cablul
	Intrerupatorul este închis	Deschideți intrerupatorul
	Becurile sunt arse sau sunt defecte	Înlocuiți becurile
	Becul lămpii s-a ars.	Înlocuiți becul cu unul de același tip și de aceeași putere nominală.

Specificații tehnice

Articol: 273906 / 273913

Tensiunea și frecvența de alimentare: 220-240V-50/60Hz

Puterea nominală: 2 x Max 250W

Clasa de protecție: Clasa I

Distanța minimă de la becul lămpii: 0.3m

Forma abajurului: Cilindru

Culoarea produsului: Argintiu / Negru

Dimensiunile abajurului: Ø158x(H)200mm

Dimensiunea produsului: 453x360x(H)590-790mm

Caracteristicile becului lămpii

Articol: 919200 / 919217

Forma: R40

Dimensiuni: (D)125 x (H)170mm

Tipul de bec: Fasung E27 cu filet, anti-șoc

Tensiune de alimentare: 220 - 240V~ 50/60Hz

Puterea nominală a becului: 250W

Caracteristicile luminii

Unghiul fasciculului: 200°

Culoarea luminii: Alb cald/Roșu

Conținutul de mercur: 0 mg

RO

Observație: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor na-

turale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului. Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности


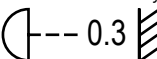
- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Это оборудование предназначено для коммерческого использования.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.

- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частота, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Специальные правила по технике безопасности

- Не используйте устройство вблизи взрывоопасных или горючих материалов, кредитных карт, магнитных дисков и радиоустройств.
- **ПРИМЕЧАНИЕ!** В устройстве используются лампочки исключительно типа R40 или BR40 (две лампочки включены; можно заказать отдельно в качестве запасных деталей – артикул № 919200 / 919217).
- Устройство предназначено исключительно для поддержки плюсовой температуры продуктов питания в коммерческих условиях. Использование устройства в любых других целях может привести к его повреждению или к травмам.
- Запрещается использовать устройство для приготовления пищевых продуктов и подогрева горючих, легковоспламеняющихся или других опасных веществ.
- Используйте устройство только по назначению и в соответствии с данным руководством.



- Устройство устанавливается на ровную, устойчивую и не скользкую поверхность.
- На месте использования установки температура окружающей среды должна колебаться от 15 °С до 30 °С.
- Не допускается использовать лампочки мощностью свыше 250 Вт.
-  **Опасность получить ожоги!** Когда подогреватель работает, его касаться руками нельзя – он очень сильно нагревается.
- Перед каждой чисткой устройство должно полностью остыть. После отключения корпус лампы остается сильно нагретым еще некоторое время.
- **Предупреждение!** Нужно следить за тем, чтобы устройство стояло на ровном, устойчивом и горизонтальном основании.
- **Внимание!** Нужно проверить, полностью ли винт регулировки по высоте закручен.
-  0.3 м Сохраняйте расстояние от лампочки не менее 0,3 м.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Устройство предназначается только для подогрева, но не для освещения. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

Монтаж заземления

Витрина – это устройство I класса защиты и должно быть заземлено. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

оснащено заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в розетку, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Подготовка устройства к первому включению

- Сначала следует проверить, нет ли в нем повреждений. В случае таковых необходимо связаться с поставщиком и НЕ следует им пользоваться.
- Потом следует снять всю упаковку и защитную пленку (если таковая имеется).
- Аппарат следует чистить согласно указаниям раздела Чистка и техническое обслуживание.
- Аппарат нужно установить на горизонтальном основании.
- Аппарат нужно установить так, чтобы к кабелю мы могли легко подступиться.
- Установить плечо аппарата на стойке.
- Отрегулировать положение плеча по нужную высоту и закрепить крепежным болтом в нужном положении.
- Правильно вкрутить лампы накаливания.
- Новые лампы могут до 3-4 часов выделять неприятные испарения (дым и гарь).

Примечание: не имеет емкости GN! Аналог емкости GN 1/1.

Эксплуатация

- Вкрутить две лампочки (включены).
- Аппарат подключить к заземленной настенной электророзетке. ПРИМЕЧАНИЕ! Если аппарат не будет заземлен, это может привести к поражению электрическим током.
- Включить аппарат с помощью переключателя.
- Для получения как можно лучшего результата емкость с пищей следует ее установить непосредственно под лампами.
- После подогрева блюда до нужной температуры аппарат выключить с помощью выключателя.
- Если аппарат не будет использоваться продолжительное время, его следует отключить от электросети, вынимая штепсельную вилку из розетки.
- **ВНИМАНИЕ!** Лампы накаливание и прочие части аппарата могут сильно нагреваться в тракте использования.
- **ВНИМАНИЕ!** Нельзя касаться устройства голыми руками до полного его охлаждения.

Чистка и техническое обслуживание

- Перед тем, как мыть аппарат, его следует отключить от электротока.
 - Примечание: никогда не следует аппарат погружать в воду, или иную жидкость!
 - Наружные поверхности аппарата следует вымыть с помощью влажной тряпки (следует употребить водный раствор некрепкого моющего химиката).
 - Нельзя использовать ни агрессивные чистящие средства, ни абразивные материалы.
- Нельзя также использовать для чистки острые предметы, бензин и растворители. Чистить следует только влажной тряпкой, можно употреблять жидкость для мытья посуды. Нельзя пользоваться никакими абразивными материалами.
- Перед заменой лампы накаливания сначала всегда нужно аппарат отключить и вынуть штепсельную вилку из розетки.

Поиск и устранение неисправностей

Если устройство работает неправильно, в указанной ниже таблице найдите правильное решение. Если проблему решить нельзя, обратитесь к поставщику.

Поломка	Возможная причина	Предлагаемое решение:
Оборудование не работает	Вилка неправильно вставлена в розетку	Проверить вилку
	Главный выключатель не включен	Включить выключатель
	Лампы не докручены или повреждены	Лампы докрутить или заменить
	Лампочка перегорела.	Ее следует заменить другой лампочкой того же типа с теми же параметрами.



Техническая спецификация

Модель: 273906 / 273913

Рабочее напряжение и частота: 220 – 240 В ~ 50/60 Гц

Номинальная мощность : 2 х максимальная 250 Вт

Класс защиты: Класс I

Минимальное расстояние от лампочки: 0.3м

Форма тени: цилиндр

Цвет изделия: серебряный / Черный

Параметры защиты: Ø158x(выс.)200мм

Размеры изделия: 453x360x(выс.)590-790мм

Параметры лампочки

Модель: 919200 / 919217

Форма: R40

Размеры: (D)125 x (выс.)170мм

Тип: E27, патрон вкручиваемый, небьющийся

Напряжение питания: 220 – 240 В ~ 50/60 Гц

Номинальная мощность лампочки: 250 Вт

Характеристика света

Угол падения света: 200°

Цвет света: теплый белый / красный

Содержание ртути: 0 мг

Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Αγαπητέ πελάτη,

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν **Hendi**. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λαν- θασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τους κανονισμούς ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας




- Η συσκευή είναι για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα και μην τη χρησιμοποιήσετε μέχρι να ελεγχθεί η συσκευή από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση των οδηγιών ενδέχεται να προκαλέσει κίνδυνο προς τη ζωή.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με υγρά χέρια.
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, οι επισκευές πρέπει να διενεργούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συσκευή με βλάβη! Σε περίπτωση βλάβης, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με τον πωλητή.
- Προειδοποίηση! Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα και το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές. Εάν το βύσμα ή το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τεχνικό σέρβις ή εξειδικευμένα άτομα για την αποφυγή τυχόν κινδύνου ή τραυματισμού.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή θερμά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από φωτιά. Για να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα, να τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) είναι τοποθετημένο έτσι ώστε να μην προκαλέσει κίνδυνο να σκοντάψει κανείς.
- Να προσέχετε πάντα τη συσκευή κατά τη χρήση.
- Προειδοποίηση! Όσο το βύσμα είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με τάση και συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.

GR



- Συνδέστε το βύσμα σε μια εύκολα προσβάσιμη ηλεκτρική πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως. Για να απενεργοποιήσετε πλήρως τη συσκευή, βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν αποσυνδέσετε το βύσμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα διαφορετικά από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να δημιουργηθεί κίνδυνος για τον χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα εάν αφήνεται χωρίς επιτήρηση ή δεν χρησιμοποιείται και πριν από εργασίες συναρμολόγησης, αποσυναρμολόγησης ή καθαρισμού.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.

Ειδικοί κανονισμοί ασφαλείας

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά, πιστωτικές κάρτες, μαγνητικούς δίσκους ή ραδιόφωνα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση με λαμπτήρες πυρακτώσεως τύπου R40 ή BR40 (περιλαμβάνονται 2 λαμπτήρες, παραγγέλλονται ως ανταλλακτικό: αριθμός προϊόντος 919200 / 919217).
- Αυτή η αναρτώμενη λάμπα διατήρησης θερμότητας διατίθεται μόνο για εμπορική χρήση και για να διατηρούνται ζεστά τα φαγητά. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη λάμπα ή τραυματισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη λάμπα διατήρησης θερμότητας για το μαγείρεμα τροφίμων και θερμαντικών ουσιών που είναι εύφλεκτα, επικίνδυνα ή με άλλο τρόπο μη ασφαλή.
- Χρησιμοποιείτε τη λάμπα διατήρησης θερμότητας μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη, αντιολισθητική επιφάνεια.
- Η λάμπα διατήρησης θερμότητας πρέπει να χρησιμοποιείται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 15°C ~ 30°C.
- Μην χρησιμοποιείτε λαμπτήρες με επίπεδο ισχύος άνω των 250 Watt.
-  **Κίνδυνος εγκαυμάτων:** Μην αγγίζετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Η συσκευή θερμαίνεται όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την καθαρίσετε. Το περίβλημα του λαμπτήρα εξακολουθεί να είναι πολύ καυτό ακόμη και αν ο λαμπτήρας έχει απενεργοποιηθεί για κάποια λεπτά.
- **Προειδοποίηση!** Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή και οριζόντια επιφάνεια.
- **Προσοχή!** Βεβαιωθείτε ότι η βίδα ρύθμισης ύψους είναι καλά σφιγμένη.
-  0.3  Διατηρείτε απόσταση τουλάχιστον 0,3 μέτρων από την λάμπα όταν είναι αναμμένη.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για θέρμανση και όχι για φωτισμό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη.

Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας Ι και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

Προετοιμασία πριν από την πρώτη χρήση

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή σας και ΜΗΝ χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και την προστατευτική μεμβράνη (αν υπάρχει).
- Καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται παρακάτω στην ενότητα Καθαρισμός και Συντήρηση.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε η πρίζα να είναι πάντα προσβάσιμη.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά.

- Τοποθετήστε τον βραχίονα υποστήριξης στη βάση.
 - Ρυθμίστε το ύψος του βραχίονα υποστήριξης και τοποθετήστε τη βίδα για να τον κλειδώσετε στη θέση του.
 - Σφίξτε καλά τους λαμπτήρες.
 - Οι νέοι λαμπτήρες θα εκπέμπουν αναθυμιάσεις για περίπου 3-4 ώρες (καπνός & μυρωδιά).
- Σημείωση: Δεν περιλαμβάνεται δοχείο GN! Κατάλληλο για δοχείο GN 1/1.

Χρήση

- Τοποθετήστε τους 2 λαμπτήρες (περιλαμβάνονται).
- Τοποθετήστε το φως σε μια γειωμένη πρίζα. ΠΡΟΣΟΧΗ! Εάν δεν χρησιμοποιηθεί γειωμένη πρίζα, υπάρχει πιθανότητα ηλεκτροπληξίας.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας τον διακόπτη.
- Τοποθετήστε το φαγητό σε ταψί ή αντίστοιχο σκεύος, απευθείας κάτω από τους λαμπτήρες, για καλύτερα αποτελέσματα.
- Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή, μπορείτε να την απενεργοποιήσετε πατώντας τον διακόπτη.

- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε το φως από την πρίζα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Οι λαμπτήρες και τα άλλα εξαρτήματα της συσκευής ενδέχεται να θερμανθούν κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν την ακουμπήσετε.

Καθαρισμός και Συντήρηση

- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, βγάξτε πάντα το φως από την πρίζα.
- Προσοχή: Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό!
- Καθαρίζετε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο καθαριστικό).

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε επιθετικά ή λειαντικά καθαριστικά. Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και απορρυπαντικό, εάν είναι απαραίτητο. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν αντικαταστήσετε τους λαμπτήρες.



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίσετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

Αποθήκευση	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Το βύσμα δεν είναι συνδεδεμένο (σωστά) στην πρίζα.	Ελέγξτε το φις.
	Ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.	Ενεργοποιήστε τον διακόπτη.
	Οι λαμπτήρες είναι χαλαροί ή ελαττωματικοί.	Σφίξτε ή αντικαταστήστε τον λαμπτήρα.
	Ο λαμπτήρας της λάμπας έχει καεί.	Αντικαταστήστε τον λαμπτήρα με τον ίδιο τύπο και απόδοση.

Τεχνικές προδιαγραφές

Προϊόν: 273906 / 273913

Παρεχόμενη τάση και συχνότητα λειτουργίας: 220-240V~ 50/60Hz

Ονομαστική ισχύος : 2 x Max 250W

Κατηγορία προστασίας: Κατηγορία I

Ελάχιστη απόσταση από τον λαμπτήρα: 0.3m

Σχήμα σκιάς: Κύλινδρος

Χρώμα προϊόντος: Ασημί / Μαύρο

Διαστάσεις καπέλου: Ø158x(H)200mm

Διαστάσεις προϊόντος: 453x360x(H)590-790mm

Χαρακτηριστικά λαμπτήρα

Προϊόν: 919200 / 919217

Σχήμα: R40

Διαστάσεις: Ø125 x (Υ)170mm

Τύπος λαμπτήρα λάμπας: E27 βιδωτός, άθραυστος

Τάση τροφοδοσίας: 220 - 240V~ 50/60Hz

Ονομαστική ισχύς λαμπτήρα: 250W

GR

Χαρακτηριστικά φωτισμού

Γωνία δέσμης: 200°

Χρώμα φωτός: Ζεστό λευκό / Κόκκινο

Περιεκτικότητα σε υδράργυρο: 0 mg

Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.



Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την

ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@prks-hendi.com





HENDI

Tools for Chefs

Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błądów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.